

## Oponentský posudek na bakalářskou práci

Oponentský posudek byl napsán na bakalářskou práci **Lenky Pintrové** na téma „*Buddhistická škola Chua-jen. Její vývoj v rámci mahájánového buddhismu a současná japonská podoba Kegon*“.

Ve své bakalářské práci studentka prokázala schopnost samostatně pod metodickým vedením vedoucího práce zpracovat zvolené téma. Bakalářská práce byla vytvořena s využitím dostatečného množství informačních zdrojů. Odkaz na internetovou encyklopedii zařazený mezi odborné publikace však podle mého názoru působí rušivě. Chtěl jsem se zeptat na publikaci ROZEHNAL, M. *Buddhovy rozpravy sv. 1*. Proč není v seznamu použitých zdrojů? Nemá tato publikace stránkování, nebo alternativní strukturu (knihy, verše, odstavce) napomáhající k vyhledávání citací (viz například poznámky pod čarou č. 11, 12, 13, 14)? Pracovala studentka nějak s knihou ŠANTIDÉVA, Bódhičarjávátára, *Uvedení na cestu k probuzení?* Nenalezl jsem ji v seznamu použitých zdrojů (studentka ji zmiňuje v poznámce pod čarou číslo 22 na s. 13). Zná studentka text Fa-sien: *Zápisky o buddhistických zemích*. Praha: Aurora 1995?<sup>1</sup> Dala se tato kniha při psaní bakalářské práce nějakým způsobem využít, nebo v ní nejsou nějaké nové informace. Praktická část je kompatibilní s teoretickými výstupy z práce a je základem pro naplnění stanovených cílů. Formální požadavky na práci se řídí Metodickou pomůckou ke zpracování závěrečných prací na Teologické fakultě Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích a Opatřením děkana ke zpracování bakalářských a diplomových prací na TF JU.

S ohledem na to, že rozsah bakalářské práce by se měl pohybovat mezi 30 a 40 normostranami textu, předložená práce tuto povinnost splňuje. Z hlediska formální úrovně práce je potřeba zmínit grafickou úroveň předloženého textu. Na s. 5 v *Úvodu* část stránky vybočuje ze tzv. zarovnání do bloku (podobně na s. 7, celá s. 15, s. 30 atd.). V některých případech tyto nesrovnalosti zřejmě vznikly při převodu jednoslabičné spojky „a“ na začátek následujícího řádku (např. s. 13, atd.). Kapitola č. 4 *Kegon* měla začínat na nové stránce (viz s. 38). Studentka se snažila během zpracovávání zamezit překlepům ve výsledném textu, což podtrhuje celkový dojem z práce. S ohledem na smysluplnost členění na kapitoly a podkapitoly a přehlednost byla práce dostatečně zvládnuta. Provedení citací v práci bylo většinou v souladu s ČSN a smysluplné. Jako drobnost považuji to, že studentka za výraz „viz“ napsala tečku, neboť se nejedná o zkratku, ale rozkazovací způsob slovesa (poznámky pod čarou č. 109 a 97). Je internetový odkaz v poznámce č. 121 dostačující (s ohledem na normu, Metodickou pomůcku a seznam použitých zdrojů)? Poznámka pod čarou č. 18 odskočila při konečné úpravě na následující stranu textu bakalářské práce (podobně i poznámka č. 92). V některých případech chybí použití výrazu „Tamtéž“ (poznámka pod čarou č. 21). Pokud sledujeme jazykovou stránku práce, pak stylistická vyspělost a gramatická úroveň splňuje požadavky kladené na tento druh textu. Zvolené přílohy k textu čtenáři napomohou v základní tematické orientaci. Nalezl jsem v práci odkaz na zdroj fotografií. Zajímá mne, zda je u těchto fotografií také napsán jejich autor. Osobně oceňuji technický doplněk bakalářské práce, kterým je *Tabulka pro přepis sanskrtu do češtiny* na s. 6. Přesto nalezneme některé nesrovnalosti (na s. 18 v textu „Maňdžuśrího“ a v poznámce pod čarou č. 47 je zase „Mandžuśrí“, na s. 16 „Vairóčana“ a na s. 38 „Vairocana“).

Co se týče obsahové stránky, tak cíle práce byly formulovány jasně a metodika zpracování je vhodně zvolena. Dále vidím několik témat k diskusi:

1. Domnívá se studentka, že současná česká knižní produkce k tématu její bakalářské práce je dostatečná, nebo je potřeba ještě dalších překladů? Je nějaké dílčí téma, které se prozatím objevuje pouze v cizojazyčné literatuře?
2. Objevují se v Evropě pobočky této buddhistické školy, nebo alespoň některé vývojově blízké varianty?
3. Jak by studentka okomentovala význam umírání v tantrické vadžrajáně (s. 7)?
4. Výraz „starému učení hínájány“ (s. 9) studentka použila s ohledem na historickou posloupnost jednotlivých období, nebo má na mysli přímo učení školy theravada?
5. Část souvětí „tak jako rostlina, když vyrůstá ze skrytého podloží“ je citát, nebo se jedná o sanskrtský termín (s. 14)?

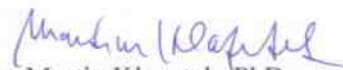
<sup>1</sup> Zmínka o Fa-sienovi se v bakalářské práci objevuje na s. 22 a 23.

6. Studentka píše na s. 14: „Hlavním božstvem Avatamsaky je diamantový bódhisattva Vairóčana, „vesmírný“ Buddha, velký „projevitel“ či „osvětlovač“.“ Je podle ní v kontextu výraz „božstvo“ adekvátní? (podobně na s. 17). Podobně výraz jeptiška (obvykle se do češtiny pojem *bhikṣu* překládá jako mniška, viz s. 39) a prostitutka na s. 18.
7. Jaký je rozdíl mezi sútrou a šástrou (viz s. 31)?
8. Jak vznikl překlad titulu knihy *Song Gao seng zhuan* do češtiny jako „Kongské Životopisy významných mnichů“, který autorka zařadila do své bakalářské práce (s. 36)? Převzala ho z knihy KRÁL, O. *Čínská filosofie*?
9. Na s. 38 čteme: „Do Japonska se dostala z Číny s japonskými misionáři a indickým Bódhisénou v 8. století.“ Jednalo se tedy o Japonce žijící v Číně, kteří se navraceli do původní vlasti?
10. Nerozumím zcela větu: „Kláster je v současné době ústředí Kegonu 70 486 příslušníky (v roce 1970).“ na s. 38 a zajímá mne také zdroj informace.

Bakalářskou práci **Lenky Pintrové** na téma „*Buddhistická škola Chua-jen Jeji vývoj v rámci mahájánového buddhismu a současná japonská podoba Kegon*“ doporučuji k obhajobě před zkušební komisí a navrhuji hodnotit známkou **výborně**.

V Českých Budějovicích

28. 4. 2011



Mgr. Martin Klapetek, PhD.

Katedra filosofie a religionistiky

Teologická fakulta Jihočeské univerzity v ČB